I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 613/2009

zo 6. júla 2009,

ktorým sa stanovujú opravné koeficienty uplatniteľné od 1. júla 2008 na odmeny úradníkov, dočasných zamestnancov a zmluvných zamestnancov Európskych spoločenstiev pôsobiacich v tretích krajinách

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov spoločenstiev, ktoré sú ustanovené v nariadení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ([1]), a najmä na jeho prvý pododsek článku 13 prílohy X,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Je potrebné zohľadniť vývoj životných nákladov v krajinách mimo Spoločenstva a následne stanoviť opravné koeficienty uplatniteľné s účinnosťou od 1. júla 2008 na odmeny, ktoré sú vyplácané v mene krajiny pôsobenia úradníkom, dočasným zamestnancom a zmluvným zamestnancom Európskych spoločenstiev pôsobiacim v tretích krajinách.

(2) Opravné koeficienty, podľa ktorých bola vykonaná platba na základe nariadenia (ES) č. 624/2008 ([2]), môžu viesť so spätnou platnosťou k úpravám odmien smerom nahor alebo nadol.

(3) V prípade zvýšenia odmien v dôsledku nových opravných koeficientov je potrebné stanoviť doplatok.

(4) V prípade zníženia odmien v dôsledku nových opravných koeficientov je potrebné stanoviť vrátenie preplatku za obdobie medzi 1. júlom 2008 a dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(5) Je potrebné stanoviť, aby sa prípadné vrátenie preplatkov obmedzilo len na obdobie maximálne šiestich mesiacov pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a aby sa jeho účinky vzťahovali na obdobie maximálne dvanástich mesiacov od tohto dňa, podobne ako v prípade opravných koeficientov uplatniteľných v Európskom spoločenstve na odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Opravné koeficienty uplatniteľné s účinnosťou od 1. júla 2008 na odmeny, ktoré sú vyplácané v mene krajiny pôsobenia úradníkom, dočasným zamestnancom a zmluvným zamestnancom Európskych spoločenstiev pôsobiacim v tretích krajinách sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Výmenné kurzy na výpočet týchto odmien sa stanovujú v súlade s vykonávacími pravidlami nariadenia o rozpočtových pravidlách a zodpovedajú dátumu uvedenému v prvom pododseku.

Článok 2

1. V prípade zvýšenia odmien v dôsledku opravných koeficientov, ktoré sú stanovené v prílohe, inštitúcie uskutočnia spätné platby.

2. V prípade zníženia odmien v dôsledku opravných koeficientov, ktoré sú stanovené v prílohe, inštitúcie vykonajú za obdobie medzi 1. júlom 2008 a dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia spätné úpravy odmien smerom nadol.

Úpravy so spätnou platnosťou, ktoré zahŕňajú vrátenie preplatkov, sa vzťahujú na obdobie maximálne šiestich mesiacov pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia. Vrátenie bude pokrývať obdobie najviac dvanástich mesiacov od tohto dňa.

([1]) Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 172, 2.7.2008, s. 1.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. júla 2009

Za Radu
predseda
C. BILDT

PRÍLOHA

	MIESTA PÔSOBENIA	Opravné koeficienty – júl 2008
(*)	Afganistan	0
	Južná Afrika	46,9
	Albánsko	78,5
	Alžírsko	87,5
	Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	71,1
	Angola	112,8
	Saudská Arábia	79,1
	Argentína	54,7
	Arménsko	71,1
	Austrália	108,5
	Azerbajdžan	72,9
	Bangladéš	45,4
	Barbados	105,5
	Bielorusko	62,7
	Benin	92,9
	Bolívia	49,5
	Bosna a Hercegovina (Sarajevo)	78,6
	Bosna a Hercegovina (Banja Luka)	62,7
	Botswana	46
	Brazília	95,5
	Burkina Faso	96,5
(*)	Burundi	0
	Kambodža	62,7
	Kamerun	109,7
	Kanada	78,9
	Kapverdy	74,4
	Čile	57,7
	Čína	74,6
	Predjordánsko a pásmo Gazy	103,1

	MIESTA PÔSOBENIA	Opravné koeficienty – júl 2008
	Kolumbia	79,2
	Kongo (Brazzaville)	129,1
	Južná Kórea	90,7
	Kostarika	68,7
	Pobrežie Slonoviny	99,9
	Chorvátsko	106,3
	Kuba	73,5
	Džibuti	85,4
	Egypt	33,8
	Salvádor	63,6
	Ekvádor	57,9
	Eritrea	41,9
	Spojené štáty americké (New York)	91,5
	Spojené štáty americké (Washington)	85
	Etiópia	77,8
	Gabon	110,4
	Gambia	70,3
	Gruzínsko	99,7
	Ghana	54,3
	Guatemala	70,7
	Guinea (Konakry)	55,7
	Guinea-Bissau	114,6
	Guyana	53,5
	Haiti	104,2
	Honduras	60,3
	Hongkong	83,4
	Fidži	72,2
	Šalamúnove ostrovy	85,6
	India	50,9
	Indonézia (Banda Aceh)	49,5

	MIESTA PÔSOBENIA	Opravné koeficienty – júl 2008
	Indonézia (Jakarta)	69,1
(*)	Irak	0
	Izrael	118,9
	Jamajka	86,1
	Japonsko (Tokio)	105
	Jordánsko	70
	Kazachstan (Almaty)	75,6
	Kazachstan (Astana)	71
	Keňa	73,8
	Kirgizsko	86,7
	Kosovo (Priština)	57,5
	Laos	77,6
	Lesoto	47,3
	Libanon	80
(*)	Libéria	0
	Madagaskar	84,2
	Malajzia	65,8
	Malawi	63,6
	Mali	83,5
	Maroko	86,9
	Maurícius	72,6
	Mauritánia	61,2
	Mexiko	69,7
	Moldavsko	67,1
	Čierna Hora	68,9
	Mozambik	71,9
	Namíbia	57,5
	Nepál	66
	Nikaragua	46,2
	Niger	85,7
	Nigéria	93

	MIESTA PÔSOBENIA	Opravné koeficienty – júl 2008
	Nórsko	131,2
	Nová Kaledónia	140,4
	Nový Zéland	89,8
	Uganda	69,9
	Uzbekistan	45,4
	Pakistan	43,9
	Panama	52,2
	Papua-Nová Guinea	73,5
	Paraguaj	83,6
	Peru	67,4
	Filipíny	61
	Stredoafrická republika	113,1
	Konžská demokratická republika (Kinshasa)	112,3
	Dominikánska republika	58,2
	Rusko	121,8
	Rwanda	82,7
	Samoa	65,5
	Senegal	88,1
	Srbsko (Belehrad)	73,9
	Sierra Leone	68,9
	Singapur	95,8
	Sudán	50
	Srí Lanka	58,1
	Južný Sudán (Juba)	87,6
	Švajčiarsko (Ženeva)	112,2
	Švajčiarsko (Bern)	108
	Surinam	39,7
	Svazijsko	46,4
	Sýria	66,8
	Tadžikistan	61,2
	Taiwan	77,3

	MIESTA PÔSOBENIA	Opravné koeficienty – júl 2008
	Tanzánia	61,4
	Čad	129,3
	Thajsko	52,4
	Východný Timor	56,6
	Togo	87
	Tonga	85
	Trinidad a Tobago	61,6
	Tunisko	68,7
	Turecko	80,7
	Ukrajina	109,4
	Uruguaj	73,2
	Vanuatu	105,6
	Venezuela	61
	Vietnam	40,2
	Jemen	57
	Zambia	63,2
(*)	Zimbabwe	0

(*) Nie je k dispozícii.